

Siemreap le 31 décembre 1924.

Monsieur le Directeur de l'Ecole française
d'Extrême-Orient .

Rapport sur les travaux exécutés dans le groupe d'Ankor
pendant le mois de décembre 1924 .

Les travaux ont été répartis comme suit avec un certain ralentissement vers la fin du mois par suite de la réduction des effectifs à cause de l'expiration des crédits de l'exercice en cours .

1^o Travaux de levé de plan .

Le dessinateur a continué le reportage sur le plan d'ensemble agrandi de la Ville d'Ankor Thom des divers édifices de la place centrale à l'Est de la terrasse des éléphants .

2^o Travaux de dégagement .

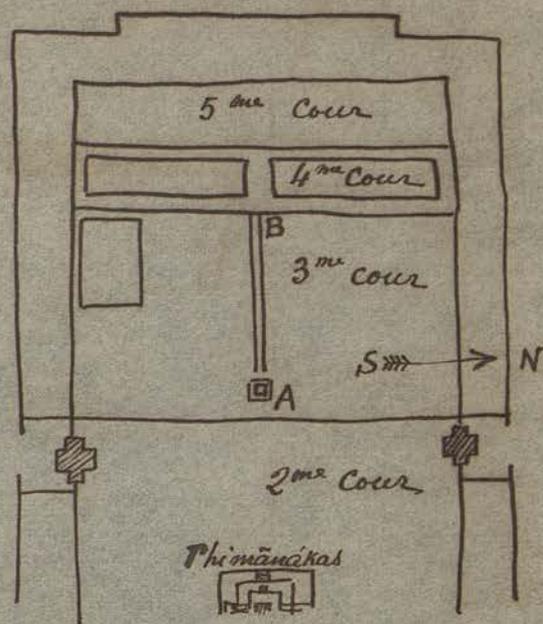
Ankor Thom - Bapuon .- Une équipe de 23 coolies a continué le dégagement de la base de la face Ouest du 1er Etage. L'arbre qui se dressait encore sur le socle d'échiffre Nord du perron central a été coupé, débité morceaux par morceaux pour ne pas détériorer la maçonnerie par la chute du tronc .

Les racines et terres qui avaient déplacé les assises du soubassement en plusieurs endroits ont été enlevées et certaines pierres rentrées dans leur alvéole .

Les nombreux blocs décorés de fragments de bas-reliefs retrouvés dans les déblais sont alignés entre le soubassement et le mur d'enceinte .

Palais-Royal .- Une équipe de 26 coolies a dégagé ce qui reste

du grand mur AB qui part de la fosse citerne pour se réunir au mur séparant la 3^e de la 4^{ème} cour: ce mur semble assez important par les vestiges qui en restent. Il est probable qu'il aura été démolì pour utiliser ailleurs la latérite: il partageait la 3^e cour du Palais Royal en deux parties; peut-être même cette cour était-elle encore divisée en plusieurs sections par d'autres murs parallèles à celui-ci.



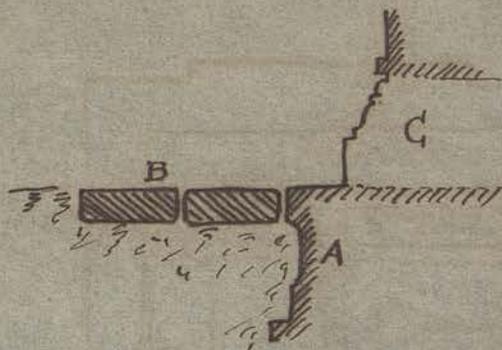
Il est curieux de noter que dans tous ces différents murs qui séparaient en casiers l'intérieur du Palais Royal aucun vestige bien défini d'emplacement de porte ne subsiste pour faire communiquer entre eux ces casiers.

Le dallage trottoir qui longe au Sud le mur A B dont on vient de dégager la base semble présenter par endroits des niveaux différents. Les photos 492, 493 et 494 montrent divers aspects du mur et de son trottoir: à l'extrémité Ouest les pierres de ce trottoir paraissent présenter une légère surélévation.

Une petite jarre en terre cuite vernissée malheureusement cassée en plusieurs morceaux a été trouvée dans l'angle B qui forme ce mur avec celui qui sépare la 3^{ème} de la 4^{ème} cour: on a également trouvé au même endroit de nombreux débris de tuiles en terre cuite.

Une autre équipe de 16 coolies a dégagé dans la 4^{ème} cour la base du mur (côté Sud) qui sépare cette cour de la cinquième. Ce mur bien appareillé et en bon état de conservation est le même que le mur de l'enceinte intérieure, mais un peu moins haut. Le dallage signalé dans mon dernier rapport au Sud de cette quatrième cour ne se continue pas à l'Ouest: la base du mur qui vient d'être dégagée de ce côté montre un soubassement vaguement profilé de moulures à complètement enterré: ça et là des pierres de latérite gisent éparses sur le sol

en B mais sans former un dallage continu . En plusieurs endroits des fentes dans les moulures basses du mur en C semblent vouloir établir une communication avec la cinquième cour .



La photo 503 montre le mur d'enceinte Sud avec le trottoir et l'excavation qui longent la base et la photo 504 le mur de séparation avec la cinquième cour dans la partie qui vient d'être dégagée .

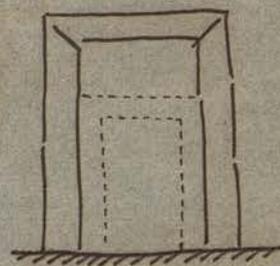
Krol Romãs .- L'équipe de 24 coolies a achevé le dégagement du mur oval constituant cette fosse sans apporter de donnée nouvelle sur sa destination . Avant de rendre ce vestige à la forêt j'en ai pris les photos 495 et 496 qui montrent l'ouverture interrompant le mur du côté Ouest avec le vague dallage formant seuil; la photo 497 qui montre une vue d'ensemble du mur Nord, la photo 498 on se voit l'orifice, du côté intérieur, de la canalisation qui traverse l'épaisseur du talus de terre, dont les photos 499-500 et 501 montrent l'aspect dégagé .

Porte Nord .- Ensuite cette équipe a été mise à nettoyer la Porte Nord d'Ankor Thom que la végétation avait envahie ; ce nettoyage a laissé voir dans l'angle extérieur N.-O. des pierres d'angle du fronton supérieur de la façade à demi-écroulées et qui dans leur mouvement de chute entraînaient une partie des 3 personnages sculptés au-dessus de la tête de l'éléphant . Ces trois personnages étant encore au complet il eut été dommage de laisser le mouvement s'accroître ; j'ai donc fait dresser un échafaudage qui a permis : 1o d'enlever les pierres de l'angle du fronton à demi basculées 2o de les replacer après les avoir consolidées par en dessous au moyen de béton . J'ai profité de la présence d'un échafaudage pour redresser certaines pierres de la tête de l'éléphant et combler une cavité qui s'était produite derrière celle-ci, rendant assez précaire l'équilibre des pierres du dessus .

La photo 502 montre l'état des pierres avant l'opération .

J'ai fait ensuite nettoyer les chambres intérieures de cette porte où une couche de terre recouvrait le dallage et les piédestaux enfouis dans le sol (et qui paraissent in situ)

Du côté Ouest la porte intérieure entre le vestibule et la chambre latérale ne montre qu'un seul cadre de porte sans le double cadre intérieur qu'on voit aux autres portes (en pointillé ci-contre) .



Toutefois un montant qui barrait la porte provenait peut être de ce cadre disparu .

Actuellement cette équipe travaille au khleaf Nord dont elle commence le dégagement intérieur de l'aile Sud .

Porte des morts .- Une équipe de 20 coolies a continué le dégagement de cette porte .

La façade Ouest complètement terminée a été consolidée à certains endroits, et notamment là où des pierres sculptées avaient été remises en place par l'équipe de béton armé .

La photo 505, rapprochée de la photo 481 du dernier rapport, montre les fragments remis en place dans l'angle N.-O., la photo 506 montre le même travail exécuté dans l'angle S.-O.

Ensuite cette équipe a nettoyé le passage central sous la porte et les chambres intérieures latérales pour mettre à nu les dallages.

On a trouvé en enlevant la couche de terre qui masquait le sol de ces différentes parties plusieurs débris sculptés, fragments de buddhas, petits animaux agenouillés, etc .. qui viendront grossir la réserve pour la vente . Toutefois il y a lieu de mettre à part une petite dalle sculptée à très faible relief représentant une divinité polycéphale à bras multiples dansant à l'intérieur d'un cercle et entourée d'un cadre rond renfermant d'autres petites divinités, avec en bas une ligne de cinq divinités sous des niches .

Actuellement cette équipe a commencé le dégagement de la façade Est par l'angle Nord où deux gros arbres ont été abattus, toujours coupés morceaux par morceaux .

On enlève les terres et les souches des deux arbres qui obstruent

la base des trompes de l'éléphant : les terres rejetées à l'Est dans l'axe de la porte servent à remblayer un chemin entre les murs disparus de la balustrade des géants .

La photo 507 montre l'aspect de cette façade Est .

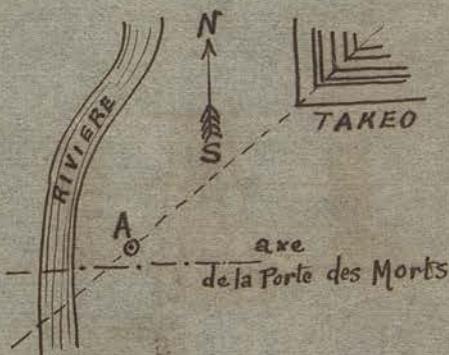
Vestiges inédits .- Les travaux de la Porte de la Victoire terminés (la photo 508 prise du haut des remparts montre la perspective d'ensemble)- J'ai mis l'équipe de 28 coolies à sonder un emplacement qui m'avait été signalé au Sud-Ouest de Takeo et où l'on voyait des statues et des pierres de laterite émerger de petits monticules . Le sondage n'a donné aucun résultat, j'ai fait porter au magasin les différents morceaux à demi enterrés dans le sol qui avaient fait repérer cet endroit .

Toutefois en éventrant le petit monticule le plus au Nord on a trouvé au pied d'un arbre des débris blanchâtres assez durs mélangés à des morceaux de charbons .

La a existé un foyer, mais à quelle époque et pour quelle destination il est impossible de le dire

J'ai emporté et conservé des fragments de cette matière blanchâtre mélangée à du charbon .

Cet emplacement peut se situer ainsi : à une cinquantaine de mètres à l'Est de la rivière et à peu près dans le prolongement de la diagonale de Takeo ce qui amène un recoupement A sensiblement dans l'axe de la Porte des Morts .



Puis j'ai mis cette équipe à

Thon Manon .- où elle a commencé à dégager la base du soubassement Sud de l'édifice central et du gopura Est .

Dans ce dégagement on a trouvé plusieurs morceaux sculptés de bas-reliefs dont quelques uns ont pu être réunis et qui témoignent

de la richesse du décor de ce joli sanctuaire .

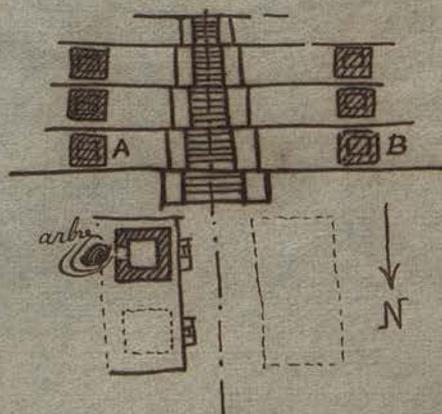
On a commencé également le dégagement de la bibliothèque Sud: le mur Sud de cette bibliothèque fortement incliné avait été déjà épaulé par une batterie d'étais en béton armé mais la voûte s'étant conservée intacte, sauf les pierres de faitage disparus, l'intérieur ne montrait aucun encombrement de pierres .

Il n'y avait que de la terre et une énorme termitière contre le mur du fond . En enlevant cette terre j'ai été fort surpris de trouver une grande quantité de morceaux de briques; également de la brique fut trouvée abondamment à l'extérieur près du soubassement Ouest, la présence de cette brique est d'autant plus inexplicable qu'aucune partie du monument et particulièrement de cette bibliothèque, toute en latérite et grès, n'est construite avec ces matériaux .

Bakhen .- Une équipe de 25 coolies continue le dégagement des édicules, ou de ce qui en reste à la base Nord (côté Est) de la pyramide . Comme sur la façade Est, de chaque côté du perron central il y avait deux tours en briques sur un soubassement commun; mais ici une seule tour a subsisté, l'autre ayant été complètement démolie et rasée, sans doute intentionnellement, car il ne reste plus le moindre vestige de base de mur en place et la maçonnerie s'arase au mieux du soubassement .

Les trois façades S.O. et N. de l'édicule en briques encore debout sont dégagées; il ne reste plus que la façade Est dont un très gros arbre obstrue l'entrée . On a calé avec du ciment la base des chapelles A et B sur le premier gradin de la pyramide : la chute des pierres en revêtement de ces gradins avait laissé un vide sous ces chapelles .

J'ai fait reprendre aussi les socles d'échiffre du perron central



Nord sur les trois premiers gradins et dont les pierres, déplacées par les racines, s'écartaient assez fortement les unes des autres, prêtes par endroit à tomber .

Il a fallu faire un échafaudage successivement à chacun des socles d'échiffres pour enlever et remettre, une fois le travail exécuté, le sen qui garnit ces socles: ce perron est celui qui a gardé en place le plus de sen .

Les photos 509-510 et 511 montrent l'édicule en briques en voie de dégagement .

La photo 512 montre le travail de reprise au socle d'échiffre du 1^{er} étage et la photo 513 montre le même travail au socle du 2^e étage .

3^o Travaux d'entretien .

Ankor Vat .- L'équipe de béton armé de 15 coolies et une équipe de 25 coolies ont continué l'enlèvement des herbes et du luc-binh dans le fossé Nord et l'angle N.-O. des fossés .

Poste d'étude de Prah Nok .- Vers le milieu du mois j'ai fait refaire par un charpentier aidé de 2 coolies tout le plancher de la Sala en bordure de la route . Les solives pourries avaient cédé en plusieurs endroits et par suite n'offraient plus aucune sécurité ; un sérieux et inquietant affaissement du plancher en était résulté .

J'ai utilisé pour le bois qui a servi à la refaction de ce plancher deux gros Yaos tombés l'année dernière et que j'avais fait scier par des coolies .

Au début du mois une armée de bonzes s'est installée à proximité du buddha pour construire la charpente, apportée à pied d'oeuvre (elle avait été exécutée à la bonzerie de Siemreap suivant les plans et indications donnés par moi afin qu'elle soit le plus rigoureusement semblable à ce qui existait autrefois) . Le montage des pièces de bois et des pignons sculptés s'est fait avec le concours et au milieu d'une affluence de fidèles, aux sons d'un orchestre qui scan-

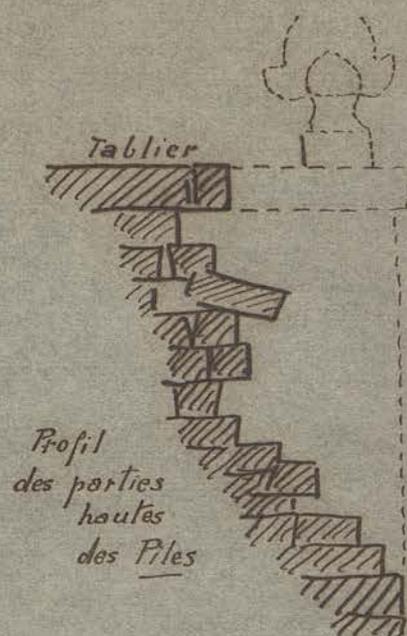
dait les phases principales de cette opération. J'ai fait diminuer l'épaisseur des pièces d'accent dites "Chivã" abouts de faitière en forme de naga dont la base trop arrondie donnait de la lourdeur à ce beau motif (dont d'ailleurs les bonzes n'ont pas respecté la cambrure de la ligne) j'ai fait supprimer une horrible frise en zinc découpé, bariolée de couleurs, qui devait "orner" la toiture.

Magasin archéologique .- J'ai continué à faire rentrer au nouveau magasin les pièces restées encore dans l'ancien magasin sous la chambre moustiquaire . J'ai également fait rentrer certaines grosses pièces de sculptures qui avaient été déposées à proximité des temples d'où on les avaient sorties et qui par leur valeur méritent d'être soustraites aux injures de la pluie et de l'humidité ainsi qu'aux déprédations des visiteurs. C'est ainsi qu'un fragment de fronton à décor de gracieuses figurines a perdu tout son intérêt depuis qu'un quidam a cassé les têtes des figurines .

Spean Praptös .- Profitant de l'état plus avancé et plus sec de la nouvelle route qui relie Siemreap à Kompong Thom je suis allé voir le Spean Praptös au kilomètre 254 en vue des travaux de consolidation qui s'imposent . En effet les deux parements, amont et aval, sont dans certaines parties très menaçants; des morceaux importants de ces parements dans la partie supérieure se sont détachés et écroulés dans la rivière entraînant avec eux la balustrade qui les surmontait . Heureusement près des culees aux extrémités les départs de balustrade sont encore plus ou moins restés en place seulement renversés ou déviés en certains endroits : le travail de redressement sera facile .

Mais les endroits où tout un pan de piles s'est écroulé seront plus délicats à consolider, car les pierres en arrachements qui ne sont pas tombées ont pris des surplombs inquiétants; la latérite se fend sous des surcharges qui ne sont plus équilibrées et il en résulte

qu'avec les ébranlements du passage des autos ces parties déjà fortement entamées iront peu à peu en se ruinant d'avantage . Inutile de dire qu'il sera impossible de remettre en place la balustrade tombée en ces endroits, même en supposant qu'on en retrouve tous les morceaux dans le lit de la rivière . Mais il faudra le plus tôt possible, c'est-à-dire avant la reprise de la saison des pluies, faire un sérieux travail de consolidation des blocs en bascule soit, suivant les cas, en bouchant avec du béton crevasses et fissures, soit en accrochant avec des crampons en fers les blocs les uns aux autres, soit, quand le profil du mur le permettra, en passant sous la pierre prête à tomber un linteau ou une console en béton armé . Il sera bon de mélanger au ciment de la latérite pulvérisée, tout au moins dans le mortier d'enduit pour donner à ces raccords et soutiens un ton rougeâtre qui ne tranche pas trop sur l'ensemble .



La maçonnerie intérieure, heureusement car il y a qu'elle qui travaille, se trouvant sous la route qui occupe le milieu du pont, est en bon état: l'agent des Travaux Publics m'a dit avoir fait passer à l'essai un rouleau de 12 tonnes .

Il y aura aussi à remettre en place avec goujons en fer à l'intérieur les morceaux de deux Nagas d'about qui gisent à côté des morceaux encore en place: ces morceaux risquent d'être détériorés ou même utilisés par les cantonniers . Une cabane abritant des Nāk Ta (débris sculptés , fragments de statues) qui masque le naga amont côté Est devra disparaître .

Il faudrait également éloigner un peu sur le côté la borne kilométrique placée trop près du Naga aval côté Est, et faire de même pour le poteau télégraphique malencontreusement placée trop près du naga aval côté Ouest .

Bureau de Poste d'Angkor Vat .- A la demande du Délégué de Siemreap pour fixer l'emplacement d'un bureau de poste à proximité du bungalow j'ai répondu par la lettre dont suit copie :

(Copie lettre n° I)

Siemreap le 2 janvier 1925 .

A Monsieur Ancelin, Délégué de Siemreap.

Cher Monsieur,

Au sujet du Bureau de Poste projeté dont vous m'avez parlé, considérant que l'emplacement à choisir doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° être à proximité du Bungalow

2° ne pas gêner la vue ni déparer le paysage autour du monument d'Angkor Vat .

Je vous proposerai de le repérer ainsi :

à 20 ou 25 mètres au Sud de la barrière en bois Sud qui clôt la gendarmerie .

à une quarantaine de mètres à l'Ouest du bord O. de la route qui dessert le bungalow .

Bien cordialement à vous .

Les dépenses pour le mois de décembre ont été :

Budget Ecole française		₰	
Salaires des coolies	1.676	.70	
Mémoire Descours et Cabaud			
10 caisses Essence Shell	109	.80	
Mémoire Jacques et Cie			F
Barres de fer ronds			136.74
Mémoire photostudio			
Produits photographiques	17	.28	
Budget du Cambodge			
Salaires des coolies	762	.80	
		₰	F
Total	2.566	.58	+ 136.74

Le Conservateur d'Angkor,
H. Marchal .

Aux photographies accompagnant ce Rapport je joins 3 estampages de morceaux de pierres inscrites trouvées sous trois dans la brousse au N.-E. d'Ankor Vat non loin de l'emplacement de la grande stèle (n° 300 de l'I.G.) et que je crois provenir des morceaux qui manquent à cette stèle : deux numérotés 530 furent trouvés l'an dernier (j'ignore si je vous en ai envoyé un estampage) le dernier numéroté 713 a été trouvé récemment .

H. Marchal .